

Протокол

заседания Международной Комиссии Общеславянского лингвистического атласа. Загреб 5-10 ноября 1984 г.

Присутствовали: от Австрии - акад. И.Хамм, от ГДР - д-р Х.Енч, от ПНР - проф. З.Тополинска, ~~проф.~~ Я.Басара, От СССР - проф. В.В.Иванов, ст.н.с. Л.В.Вялкина, от ЧССР - д-р А.Габовштяк, д-р С.Утешены, от СФРЮ - акад. Б.Видоески, акад. П.Ивич, акад. А.Пецо, акад. Т.Логар, чл.-корр. Д.Брозович, чл.-корр. Б.Финка, д-р Д.Вуичич, д-р Д.Петрович, д-р Д.Чупич, ^{член-согр. ЮСАМ} ~~д-р~~ А.Шойат, д-р С.Реметич, д-р М.Лончарич, М.Менац-Михалич.

Д-р Б.Финка открывает заседание и передает слово председателю проф. В.В. Иванову.

Участников заседания приветствуют акад. Р.Филипович - от имени Югославянской Академии Наук и Искусств и акад П.Ивич - от имени Межакадемического совета по диалектологическим атласам.

Была принята следующая повестка дня:

1. О дальнейшей работе над ОЛА в связи с выходом из работы БАН.
2. О новой ~~редакции~~ "Вступительного выпуска" ОЛА
3. О перспективном ~~ом~~ плане работы над ОЛА на 1986-1990 гг.
4. О программе Московского совещания /декабрь 1984 г./

На заседании 6 ноября были заслушаны отчеты национальных комиссий о работе, проделанной в период между заседаниями. По этому вопросу выступили: Я.Басара, Б.Видоески, Л.Вялкина, Х.Енч, А.Габовштяк, С.Утешены.

Выступивший на заседании проф. В.В.Иванов предложил обсудить следующие вопросы:

1. Об использовании в ОЛА материалов по болгарскому языку,
2. О переработке карт, составленных болгарскими авторами.
3. О переработке вступительной статьи к I-ому лексическому и I-ому фонетическому томам.
4. О новой ^{издании} ~~редакции~~ "Вступительного выпуска".

По обсуждаемым вопросам были приняты следующие решения:

1. Объем первых томов остается без изменений.
2. Карты, составленные болгарскими авторами, переделываются другими членами коллектива ОЛА на основе материалов морфологической комиссии.

Просьба к национальным комиссиям - привезти в Москву индексы к болгарским картам для I-го лекс. и I-го фон. томов.

3. Бланковка остается без изменений.
4. На картах, посвященных отдельным явлениям, на территории Болгарии не ставится никаких знаков. Однако в комментариях могут быть использованы данные по болгарскому языку, полученные из печатных изданий. При этом ссылка на издание обязательна.

На обобщающих картах могут быть даны изоглоссы на территории Болгарии без связи с конкретными пунктами.

5. В "Вводном выпуске" ОЛА дать первую редакцию стр. 39, сделав сноску на статьи Р.И. Аванесова в "Вопросах языкознания" и в "Известиях ОЛЯ".
6. Пункт I67, обследованный румынской нац. комиссией, остается на бланковке и снабжается знаками.

На заседании 7 ноября демонстрировались 6 переработанные карты. Карты представили: Д. Вуичич, ~~Д. Чичкович~~ С. Реметич, Я. Басара, Л. Вялкина. З. Тополинская информировала собравшихся о просмотренных ею картах I-го фонет. тома.

Постановили:

1. Снять знаки с территории Болгарии и пп. 851, 852, 853, ~~854~~ обследованных болгарами.
- 2 . Внести соответственные изменения в легенды и комментарии.
3. Индексы, подготовленные для первых томов, оставить без изменений. В дальнейшем индексы печатать в колонку. В пунктах II4-II5 делать прочерк /нет материала/.

Была создана комиссия для ^{подготовки издания} ~~нового издания~~ "Вступительного выпуска":
 В ее состав вошли: В.В.Иванов, Е.Видоески, Я.Басара, С.Утешены,
 Ф.Михалк и секретарь редколлегии Л.Вялкина.

Текст обобщающей транскрипции будут редактировать П.Ивич, З.Топольницкая, Ф.Михалк, текст фонетической транскрипции - Д.Брозович, С.Пожарицкая, А.Габовштяк.

На заседании 8 ноября обсуждались вопросы о перспективном плане работы над ОЛА и о программе Московского совещания.

1. Основной задачей Московской встречи считать переработку карт первых выпусков
2. Считать целесообразным включить в I том фонетической серии обобщающие карты.
3. Обсуждение нового ^{издания} ~~издания~~ "Вступительного выпуска" ОЛА.
4. Просить нац. комиссии обеспечить переработку карт авторов, которых не будет в Москве.
5. Просить Председателя Международной Комиссии ОЛА проф. В.В.Иванова ^а провести заседание редколлегии для решения вопроса ^{о работе} редколлегии.
6. До Московской встречи обсудить в нац. комиссиях возможность поручить отдельным комиссиям редактирование выпусков.
7. Новые индексы привезти на заседание в Ерно /1985/, а не в Москву, как было принято раньше.
8. Принять перспективный план работы на 1986-1990 гг.:
 - 1986 - Работа над выпуском "Сельское хозяйство".
 - 1987 - Континуанты *o,*a.
 - 1988 - * "Транспорт и народная техника"
 - 1989- Континуанты *e, u, i .
 - 1990 - "Домашнее хозяйство, приготовление пищи".

В принятый план могут быть внесены коррективы в зависимости от работы над изданием атласа.

9. Был принят план заседаний Международной Комиссии, редколлегии и Международной рабочей группы в странах-участницах работы:

1985 - ЧССР

1986 - ГДР

1987 - ПНР

1988 - СССР

1989 - СФРЮ

1990 - ЧССР

Настоящий протокол был принят единогласно на пленарном заседании 9 ноября.

Участники заседания выразили благодарность Югославянской Академии Наук и Искусств и, в частности, члену-корреспонденту Б. Финке за хорошую организацию заседания и предоставление участникам прекрасных условий для работы и отдыха.

Na moskovsko zasedanje (december 1984) treba poneti indekse
za sledeća 7 pitanja (karte bugarskih autora)

1. těsto
2. jědlъ
3. jědli
4. љ6lověkъ
5. sěme
6. (j)ěm6
7. děte